

No. 41164

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear
Test-Ban Treaty Organization**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization on the conduct of activities, including post-certification activities, relating to international monitoring facilities for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (with appendix). Vienna, 12 November 1999

Entry into force: *16 June 2004 by notification, in accordance with article 20*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 April 2005*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité
d'interdiction complète des essais nucléaires**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires concernant la conduite d'activités, y compris les activités de certification de vérification, en matière de surveillance internationale dans le cadre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (avec appendice). Vienne, 12 novembre 1999

Eutrée en vigueur : *16 juin 2004 par notification, conformément à l'article 20*

Texte authentique : *anglais*

Euregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 avril 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE PREPARATORY COMMISSION FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY ORGANIZATION ON THE CONDUCT OF ACTIVITIES, INCLUDING POST-CERTIFICATION ACTIVITIES, RELATING TO INTERNATIONAL MONITORING FACILITIES FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY

In accordance with paragraphs 7 and 12(b) of the Text on the Establishment of a Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization, as annexed to the resolution establishing the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization ("Preparatory Commission"), adopted by the meeting of States Signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty ("CTBT") on 19 November 1996 at New York, the Preparatory Commission and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland ("the Parties"), with the goal of facilitating the activities of the Provisional Technical Secretariat ("PTS") of the Preparatory Commission in: (a) conducting an inventory of existing monitoring facilities; (b) conducting a site survey; (c) upgrading or establishing monitoring facilities; and (d) certifying facilities to International Monitoring System standards, and with the goal of facilitating the continued testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the International Monitoring System ("IMS") in pursuit of the goal of an effective CTBT;

And pursuant to the provisions of the CTBT, in particular Articles I to IV, and Part I of the Protocol to the CTBT;

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall cooperate to facilitate the implementation of the provisions of this Agreement. The Parties shall undertake further negotiations with the aim of concluding a further Appendix or Appendices specifying the activities to be carried out by or on behalf of the Preparatory Commission in the United Kingdom and in the Overseas Territories of the United Kingdom.

Article 2

Where activities pursuant to the provisions of this Agreement are to be carried out by the PTS, they shall be conducted by a PTS Team consisting of personnel designated by the PTS, after consultations with the Government of the United Kingdom. The Government of the United Kingdom shall be entitled to refuse particular PTS team members understanding that the PTS shall be entitled to propose new team members to replace them. For each activity carried out by the PTS, the PTS shall designate a Team Leader and the Government of the

United Kingdom shall designate an Executive Agent who shall be the points of contact between the PTS and the Government of the United Kingdom.

Article 3

The activities to be carried out by the PTS shall be performed either:

(a) in accordance with the terms and conditions of a contract or contracts with the Preparatory Commission, awarded in accordance with the provisions of its financial regulations and other rules; or

(b) by the Government of the United Kingdom which, subject to the provisions on reduced assessment contained in the financial regulations and other rules of the Preparatory Commission, shall be entitled to the appropriate reduced assessment of its contributions.

Article 4

No less than 14 days in advance of the proposed arrival of the PTS Team at the point of entry, the PTS Team Leader and the Executive Agent shall consult for the purpose of facilitating the conduct of the activities that will be undertaken, including consultations regarding the equipment to be brought into the United Kingdom. In the course of these consultations, the Government of the United Kingdom shall inform the PTS of the points through which the PTS Team and equipment will enter and exit the United Kingdom.

Article 5

During the consultations referred to in Article 4, the Government of the United Kingdom shall inform the PTS of information required by it in order to issue documents to enable the PTS Team to enter and remain in the United Kingdom. The PTS shall provide that information as soon as possible after the conclusion of those consultations. The Government of the United Kingdom shall grant or renew as quickly as possible appropriate visas where required for members of the PTS team. In accordance with the relevant laws and regulations of the United Kingdom, the PTS Team shall be entitled to enter the United Kingdom and remain there for the period of time necessary to carry out such activities.

Article 6

The activities of the PTS Team shall be arranged in cooperation with the Government of the United Kingdom in such a way as to ensure, to the greatest degree possible, the timely and effective discharge of its functions, and the least possible inconvenience to the United Kingdom or disturbance to any facility or area where the PTS Team carries out its activities.

Article 7

The Government of the United Kingdom shall make all reasonable efforts to ensure that local entities cooperate with the activities undertaken by the PTS Team. The PTS shall take all reasonable steps necessary to ensure that the Executive Agent is kept informed of

progress or developments in relation to testing, provisional operating, as necessary, and maintenance activities.

Article 8

The PTS shall, for the purpose of consultations under Article 4, prepare in advance a list of equipment to be brought into the United Kingdom by the PTS Team. The Government of the United Kingdom shall have the right to conduct an inspection of equipment brought into the United Kingdom by the PTS Team, as specified during the consultations, in order to ensure that the equipment is as specified. The Government of the United Kingdom shall conduct such inspection without the presence of the PTS Team Leader, unless the PTS Team Leader decides that his or her presence is necessary. Items of equipment that require special handling or storage for safety purposes shall be so designated by the PTS Team Leader and the designation communicated to the Executive Agent prior to the arrival of the PTS Team at the point of entry. The Government of the United Kingdom shall ensure that the PTS Team can store its equipment in secure premises. In order to prevent undue delays in transporting equipment, the Government of the United Kingdom shall assist the PTS Team in meeting the internal rules and regulations of the United Kingdom for importing such equipment into the United Kingdom, and, where appropriate, exporting such equipment from the United Kingdom.

Article 9

Any data and any official reports prepared by either Party with respect to the activities undertaken in accordance with the provisions of this Agreement shall be made available to the other Party.

Article 10

For the purposes of this Agreement, post-certification activities for an IMS station shall commence upon completion of:

(a) certification of the IMS station by the PTS in accordance with relevant certification manuals or procedures; and

(b) adoption by the Preparatory Commission of the budget, including detailed financial arrangements, if any, for the operation and maintenance of the IMS station.

Article 11

For post-certification activities:

(a) The facilities shall also be tested, provisionally operated, as necessary, and maintained by the Government of the United Kingdom in accordance with procedures and arrangements agreed between the Parties. In order to ensure that the International Data Centre ("IDC") receives high quality data with a high degree of reliability, these procedures shall, without prejudice to Article II paragraph 26(h) of the CTBT, be consistent with IMS Operational Manuals as adopted by the Preparatory Commission ("IMS Manuals").

(b) The Government of the United Kingdom shall provide all appropriate utilities, consistent with IMS Manuals, for the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of the facilities in accordance with relevant laws and regulations at the United Kingdom, with costs to be met by the PTS in accordance with Article IV paragraphs 19 to 21 of the CTBT, and relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

(c) The Government of the United Kingdom shall ensure that, upon request, suitable frequencies required for the necessary communications links are made available in accordance with national laws and regulations and the national frequency usage plan.

(d) The Government of the United Kingdom shall transmit data recorded or acquired by any facility to the IDC using the formats and protocols to be specified in the operational manual of the facility. Such transmission of data shall be done from the relevant station by the most direct and cost efficient means available.

(e) When requested by the PTS, samples from radionuclide monitoring stations shall be transmitted to the laboratory or analytical facilities specified by the PTS. The Government of the United Kingdom shall store data and samples for at least seven days in the manner approved by the Preparatory Commission.

(f) The Government of the United Kingdom shall maintain physical security of the facilities and associated equipment, including data lines and field equipment and sensors, with costs allocated in accordance with Article IV, paragraph 19 to 21 CTBT, and relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

(g) The Government of the United Kingdom shall ensure that the instruments at any facility are calibrated in accordance with IMS Manuals.

(h) The Government of the United Kingdom shall notify the PTS when a problem occurs, informing the IDC of its nature and an estimate of the time to fix it. The Government of the United Kingdom shall also notify the PTS when an abnormal event occurs that affects the quality of the data originating from a facility.

(i) The PTS shall consult the Government of the United Kingdom on procedures for the PTS to have access to a facility for checking equipment and communications links, and to make necessary changes in the equipment and other operational procedures, unless the Government of the United Kingdom takes responsibility for making the necessary changes. The PTS shall have access to the facility in accordance with such procedures.

Article 12

The Government of the United Kingdom shall ensure that its station monitoring staff responds as soon as practicable to enquiries from the PTS related to the testing and provisional operation, as necessary, of any facility, or to the transmission of data to the IDC. The responses shall be made in the format specified in the operational manuals of the relevant facility.

Article 13

Confidentiality regarding the implementation of this Agreement shall be dealt with in accordance with the CTBT and the relevant decisions of the Preparatory Commission.

Article 14

The costs of the activities to implement this Agreement shall be arranged in accordance with relevant budgetary decisions adopted by the Preparatory Commission. In particular, the costs associated with the testing, provisional operation, as necessary, and maintenance of any facility, including physical security, if appropriate; the application of agreed data authentication procedures; the transmission of samples where appropriate; and the transmission of data from any facility to the IDC, shall be met as set forth in Article IV, paragraphs 19 to 21 of the CTBT and in accordance with relevant budgetary decisions of the Preparatory Commission.

Article 15

Following completion of each of the activities set forth in an Appendix or Appendices, the PTS shall provide the Government of the United Kingdom with such appropriate technical assistance as the PTS deems necessary for the proper functioning of any facility as part of the IMS. The PTS shall also provide technical assistance in, and support for, the provisional operation, as necessary, and maintenance of any monitoring facility and respective communications means, where such assistance is requested by the Government of the United Kingdom and within approved budgetary resources.

Article 16

The Preparatory Commission, representatives, staff members and experts shall be accorded in the United Kingdom the status, privileges and immunities provided for in Appendix I.

Article 17

In the case of any disagreement or dispute arising between the Parties relating to the implementation of this Agreement, the Parties shall consult with a view to an expeditious settlement. In case of failure to resolve the disagreement or dispute, either Party may raise the issue at a plenary session of the Preparatory Commission for its advice and assistance.

Article 18

Amendments to this Agreement and addition of further Appendices shall be by agreement between the Parties. The Parties may also enter into supplementary Agreements.

Article 19

The Appendix or Appendices to this Agreement form an integral part of the Agreement and any reference to this Agreement includes a reference to the Appendix or Appendices. In the event of any inconsistency between any provision in an Appendix and in the body of this Agreement, the latter provision prevails.

Article 20

This Agreement shall enter into force on the date on which the United Kingdom has informed the Preparatory Commission that necessary implementing legislation has been made. The relevant date shall be the day on which the communication is received. The Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization shall be accorded the same rights and obligations as the Preparatory Commission enjoy under this Agreement. A draft Agreement for this purpose shall be prepared by the Government of the United Kingdom and the Preparatory Commission. The present Agreement shall remain in force until the entry into force of the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Vienna, this 12th day of November 1999, in the English language;

For the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland:

J. FREEMAN

For the Preparatory Commission
Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization:

WOLFGANG HOFFMANN

APPENDIX I TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE PREPARATORY COMMISSION FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY ORGANIZATION ON THE CONDUCT OF ACTIVITIES, INCLUDING POST-CERTIFICATION ACTIVITIES, RELATING TO INTERNATIONAL MONITORING FACILITIES FOR THE COMPREHENSIVE NUCLEAR-TEST-BAN TREATY

Article 1. Use of Terms

For the purpose of this Appendix:

(a) "Commission" means the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization;

(b) "Government" means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

(c) "official activities" in relation to the Commission means its administrative activities and those which it is authorized to undertake pursuant to the Text on the establishment of the Preparatory Commission for the Nuclear-Test-Ban Treaty Organization annexed to the resolution of 19 November 1996 of the States Signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty;

(d) "Executive Secretary" means the Executive Secretary of the Commission;

(e) "staff member" means a person appointed or recruited for employment with the Commission and subject to its staff regulations, other than persons in domestic service and persons recruited locally and assigned to hourly rates of pay;

(f) "representatives" means representatives of States Signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty and in each case means heads of delegations, alternates and advisers; and

(g) "experts" includes any persons, other than representatives to and officials of the Commission, who are performing missions specifically authorized by the Commission, including persons doing so on an uncompensated or seconded basis, or serving on committees or other subsidiary organizations of the Commission at the request of the Commission.

Article 2. Interpretation

This Appendix shall be interpreted in the light of the primary objective of enabling the Commission fully and efficiently to discharge its responsibilities and fulfil its purposes and functions.

Article 3. Legal Personality

The Commission shall have legal personality in the United Kingdom. It shall in particular have the capacity of contract, to acquire and dispose of moveable and immovable property and to institute legal proceedings.

Article 4. Property, Funds and Assets

1. The Commission, its property and assets wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as in any particular case it has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

2. The property and assets of the Commission, wherever located and held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

3. The archives of the Commission shall be inviolable. The term "archives" includes all records, correspondence, documents, manuscripts, photographs, film and recordings belonging to or held by the Commission and all information contained therein.

Article 5. Exemption from Taxes

1. Within the scope of its official activities, the Commission and its property and income shall be exempt from all United Kingdom direct taxes, including income tax, capital gains tax and corporation tax. The Commission shall be granted the like relief from non-domestic rates or any other local rates or duties on the official premises of the Commission as is accorded to a diplomatic mission. Rates or any other local taxes or duties shall in the first instance be paid by the Government and the proportion that represents payments for specific services rendered shall be recovered by them from the Commission.

2. The Commission shall be accorded a refund of value added tax paid on the purchase of new motor cars and, where it is readily identifiable, value added tax or other indirect taxes paid on the supply of goods or services of substantial value and necessary for the official activities of the Commission. In this connection it is envisaged that claims for refund will be made only in respect of goods or services supplied on a recurring basis, or involving considerable quantities of goods, or involving considerable expenditure. No refund shall be made in respect of any claim for goods or services where the value of the goods or services does not amount in aggregate to £500 sterling or more.

3. The Commission shall be accorded a refund of insurance premium tax and air passenger duty necessarily paid in the exercise of its official activities.

Article 6. Exemption from Customs and Excise Duties

1. Goods imported or exported by the Commission and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all United Kingdom customs and excise duties and such other charges (except mere payments for services), and from all United Kingdom prohibitions and restrictions on import or export.

2. The Commission shall be accorded a refund of the duty (whether customs or excise) and value added tax paid on importation of hydrocarbon oils purchased by it and necessary for the exercise of its official activities.

Article 7. Limitation on Exemptions

Exemption in respect of taxes, duties or other charges under Article 5 or Article 6 shall not be granted in respect of goods or services which are purchased or imported for the personal benefit of a representative, staff member or expert of the Commission.

Article 8. Disposal of Exempted Goods

Goods which have been acquired or imported under Article 5 or Article 6 shall not be given away, sold, hired out or otherwise disposed of unless the appropriate authorities have been notified in advance and any necessary duties and taxes paid.

Article 9. Funds, Currency and Securities

The Commission may in the United Kingdom receive, acquire, hold and dispose of freely any kind of funds, currencies or securities.

Article 10. Circulation of Publications and Communications

1. The circulation of publications and other information material sent by or to the Commission within the scope of its official activities shall not be restricted in any way.
2. For its official communications and the transfer of all its documents, including the right to use codes and to despatch and receive its correspondence by courier or in bags, the Commission shall enjoy treatment not less favourable than that accorded by the Government to other international organizations.
3. No censorship shall be applied to official communications of the Commission.

Article 11. Representatives

1. Representatives shall enjoy, while exercising their official functions in the United Kingdom and in the course of their journeys to and from the place of meeting, the following privileges and immunities:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, and in respect of acts (even after the termination of their mission), including words written or spoken, done by them in the exercise of their functions, immunity from legal process of every kind; this immunity shall not apply however in the case of a motor traffic offence committed by a representative, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him;

(b) inviolability for all papers and documents;

(c) exemption from all measures restricting entry, from charges for visas and for registration formalities; and members of their families forming part of their household shall enjoy the same facilities;

(d) the right to use codes and to receive papers and correspondence by courier or in sealed bags;

(e) the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;

(f) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys; and

(g) such other privileges, immunities and facilities not inconsistent with this Appendix as diplomatic envoys enjoy.

2. The privileges and immunities described in paragraph 1 shall not be accorded to any representative of the Government or to any person who is a British citizen, a British Dependant Territories citizen, a British Overseas citizen, or a British National (Overseas).

3. Privileges and immunities are accorded to representatives in order to ensure complete independence in the exercise of their functions in connection with the Commission. A Government not only has the right but is under a duty to waive the immunity of its representatives where the immunity would impede the course of justice and where in the opinion of the Government it can be waived without prejudicing the purposes for which it was accorded.

4. The provisions of this Article shall be without prejudice to any privileges and immunities to which a representative may be entitled under any other international agreement.

5. The Commission shall agree with the Government to which meetings this Article shall apply, and shall inform the Government of the names of representatives to such meetings in advance of their arrival in the United Kingdom.

Article 12. Staff Members

1. Staff members shall in the United Kingdom:

(a) enjoy (even after they have left the service of the Commission) immunity from jurisdiction in respect of all acts done by them in the exercise of their official functions, including words written or spoken; this immunity shall not, however, apply in the case of a motor traffic offence committed by a staff member, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him;

(b) enjoy inviolability for all their official papers and documents;

(c) enjoy exemption from all measures restricting immigration, from charges for visas and for registration formalities; and members of their families forming part of the household shall enjoy the same facilities;

(d) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions; and

(e) be given, together with their spouses and members of their families forming part of their household, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys.

2. In addition to the privileges and immunities specified in paragraph 1, the Executive Secretary and the spouse and minor children of the Executive Secretary shall be accorded the privileges, immunities and facilities accorded to diplomatic envoys in accordance with international law.

3. The Commission shall inform the Government of the names of staff members before they arrive in the United Kingdom.

Article 13. Income Tax on Staff Members

1. Staff members shall be immune from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Commission.

2. In the event that the Commission operates a system for the payment of pensions and annuities to its former staff members, the provisions of paragraph 1 shall not apply to such pensions and annuities.

Article 14. Social Security

Staff members shall with respect to services rendered for the Commission be exempt from the provisions of any social security scheme established by the law of the United Kingdom, provided that those staff are participating in a social security scheme established by the Commission, or another scheme as approved by the Government.

Article 15. Experts on Missions

1. Experts on mission for the Commission (other than staff members coming within the scope of Article 12) serving on committees of, or performing missions for the Commission, shall in the United Kingdom:

(a) enjoy immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) enjoy (even after they are no longer serving on committees of, or performing missions for, the Commission) immunity from legal process in respect of acts done by them in the exercise of their official functions, including words written or spoken; this immunity shall not, however, apply in the case of a motor traffic offence committed by an expert, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him;

(c) enjoy inviolability for all papers and documents;

(d) for the purposes of their communications with the Commission, be accorded the right to use codes and to receive papers and correspondence by courier or in sealed bags;

(e) be accorded the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions; and

(f) be accorded the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

2. The Commission shall inform the Government of the names of experts before they arrive in the United Kingdom.

Article 16. Object of Privileges and Immunities: Waiver

1. The privileges and immunities accorded in this Appendix to staff members and experts of the Commission are provided, not for the personal benefit of the individuals themselves, but solely to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the Commission.

2. The Executive Secretary has the right, and the duty, to waive such immunities (other than his own) when he considers that such immunities are preventing the carrying out of justice, and when it is possible to dispense with them without prejudicing the interests of the Commission. In respect of the Executive Secretary, the Commission may waive his immunity.

Article 17. Co-operation

The Commission shall co-operate at all times with the appropriate United Kingdom authorities in order to facilitate the proper administration of justice and to prevent any abuse of the privileges, immunities and facilities accorded in this Appendix.

Article 18. Consultations and Modification

At the request either of the Commission or of the Government consultations shall take place in respect of the implementation or modification of this Appendix. Any understanding or modification shall be given effect by an exchange of letters between the Government and the Executive Secretary, acting on behalf of the Commission.

Article 19. Disputes

Any dispute between the Commission and the Government concerning the interpretation or application of this Appendix, which is not settled by negotiation or by some other agreed method, may, at the request of either party, be referred for final decision to a Tribunal of three arbitrators. One arbitrator shall be designated by the Government. One shall be designated by the Commission. The third, who shall be Chairman of Tribunal, shall be chosen by the other two arbitrators. Should an arbitrator not be designated within three months of the request for arbitration, or if the first two arbitrators fail to agree upon the third within three months of their appointment, the necessary appointment or appointments shall, if the Government or the Commission so request, be made by the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR L'ORGANISATION DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES CONCERNANT LA CONDUITE D'ACTIVITÉS, Y INCLUS LES ACTIVITÉS DE CERTIFICATION DE VÉRIFICATION, EN MATIÈRE DE SURVEILLANCE INTERNATIONALE DANS LE CADRE DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES

Conformément aux paragraphes 7 et 12 b) du texte relatif à la création d'une Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, figurant en annexe à la résolution portant création de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires ("Commission préparatoire"), adoptée par la réunion des États signataires du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires ("CTBT") le 19 novembre 1996 à New York, la Commission préparatoire et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ("les Parties"), en vue de faciliter les activités ci-après du Secrétariat technique provisoire ("STP") de la Commission préparatoire pour : a) réaliser un inventaire des installations de surveillance existantes; b) réaliser une enquête sur le terrain; c) mettre à niveau ou construire des installations de surveillance; d) assurer la conformité des installations avec les normes du Système de surveillance international ("SSI") et, aux fins de faciliter la poursuite des essais, l'exploitation provisoire, en tant que de besoin, et l'entretien du Système de surveillance internationale ("SSI") en vue de parvenir à un objectif d'efficacité du CTBT;

Et conformément aux dispositions du CTBT, notamment les articles I à IV et la Première partie du Protocole du CTBT;

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Les Parties coopèrent pour faciliter la mise en oeuvre des dispositions du présent Accord. Les Parties entreprennent d'autres négociations afin de conclure une ou plusieurs annexes pour préciser les activités devant être exécutées par la Commission préparatoire, ou en son nom, au Royaume-Uni et dans les territoires d'outre-mer du Royaume-Uni.

Article 2

Conformément aux dispositions du présent Accord, les activités devant être réalisées par le STP sont menées par une équipe du STP, composée d'un personnel désigné par le STP après consultations avec le Gouvernement du Royaume-Uni. Le Gouvernement du Royaume-Uni a le droit de refuser des membres particuliers d'une équipe du STP étant entendu que le STP est autorisé à proposer de nouveaux membres pour les remplacer au sein de l'équipe. Pour chaque activité réalisée par le STP, celui-ci désigne un chef d'équipe et le

Gouvernement du Royaume-Uni désigne un agent exécutif, qui constituent les points de contact entre le STP et le Gouvernement du Royaume-Uni.

Article 3

Les activités réalisées par le STP sont exécutées :

a) Conformément aux conditions d'un ou de plusieurs contrats adjugés par la Commission préparatoire conformément aux dispositions de son règlement financier et autres règles; ou

b) Par le Gouvernement du Royaume-Uni qui, sous réserve des dispositions relatives à une réduction de contribution contenues dans le règlement financier et autres règles de la Commission préparatoire, est admis à bénéficier d'une réduction appropriée de ses contributions.

Article 4

Au plus tard 14 jours avant l'arrivée prévue de l'équipe du STP au point d'entrée, le chef d'équipe du STP et l'agent exécutif se consultent aux fins de faciliter la conduite des activités qui seront entreprises, y compris des consultations concernant le matériel à importer au Royaume-Uni. Dans le cadre de ces consultations, le Gouvernement du Royaume-Uni informe le STP des points par lesquels l'équipe du STP et le matériel entreront au Royaume-Uni et en sortiront.

Article 5

Au cours des consultations visées à l'article 4, le Gouvernement du Royaume-Uni communique au STP les informations nécessaires afin qu'il puisse émettre les documents permettant à l'équipe du STP d'entrer et de séjourner au Royaume-Uni. Le STP fournit ces informations dès que possible à l'issue de ces consultations. Le Gouvernement du Royaume-Uni délivre ou renouvelle dès que possible les visas appropriés selon les besoins aux membres de l'équipe du STP. Conformément aux lois et règlements pertinents du Royaume-Uni, l'équipe du STP est autorisée à entrer au Royaume-Uni et à y séjourner pendant le temps nécessaire à la réalisation desdites activités.

Article 6

Les activités du STP sont organisées en collaboration avec le Gouvernement du Royaume-Uni de manière à assurer, dans toute la mesure du possible, l'exercice opportun et effectif de ses fonctions, en gênant le moins possible le Royaume-Uni ou en perturbant le moins possible l'installation ou la zone où le STP poursuit ses activités.

Article 7

Le Gouvernement du Royaume-Uni déploie tous les efforts raisonnables pour faire en sorte que les entités locales collaborent aux activités entreprises par l'équipe du STP. Le

STP prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que l'agent exécutif soit tenu informé des progrès ou des développements relatifs aux essais, à l'exploitation provisoire, selon les besoins, et aux activités d'entretien.

Article 8

En vue des consultations visées à l'article 4, le STP prépare à l'avance une liste du matériel qui sera importé au Royaume-Uni par l'équipe du STP. Le Gouvernement du Royaume-Uni est autorisé à inspecter le matériel importé au Royaume-Uni par l'équipe du STP, tel que précisé lors des consultations, de façon à garantir que le matériel est conforme à ce qu'il a été convenu. Le Gouvernement du Royaume-Uni effectue ladite inspection en dehors de la présence du chef d'équipe du STP, à moins que celui-ci ne juge sa présence nécessaire. Le matériel qui nécessite une manipulation ou un entreposage spécial à des fins de sécurité doivent être identifiés comme tels par le chef d'équipe du STP et cette identification est communiquée à l'agent exécutif avant l'arrivée de l'équipe du STP au point d'entrée. Le Gouvernement du Royaume-Uni veille à ce que l'équipe du STP puisse entreposer son matériel dans des locaux protégés. Afin d'éviter les retards indus dans le transport du matériel, le Gouvernement du Royaume-Uni aide l'équipe du STP à se conformer aux règles et règlements internes du Royaume-Uni relatifs à l'importation dudit matériel au Royaume-Uni et, le cas échéant, à l'exportation dudit matériel du Royaume-Uni.

Article 9

Les données et rapports officiels préparés par l'une des Parties en ce qui concerne les activités entreprises conformément aux dispositions du présent Accord sont mis à la disposition de l'autre Partie.

Article 10

Aux fins du présent Accord, les activités postérieures à la certification d'une station SSI commencent dès lors que les deux critères suivants sont satisfaits :

- a) Certification de la station SSI par le STP conformément aux manuels ou procédures de certification pertinents;
- b) Adoption du budget par la Commission préparatoire, y compris des dispositions financières détaillées, s'il en est, du fonctionnement et de l'entretien de la station SSI.

Article 11

Pour les activités postérieures à la certification :

- a) Les installations sont également mises à l'essai et exploitées provisoirement, en tant que de besoin, et entretenues par le Gouvernement du Royaume-Uni, conformément aux procédures et arrangements convenus entre les Parties. Afin d'assurer que le Centre international de données ("CID") reçoive des données de haute qualité et d'un niveau élevé de fiabilité, ces procédures, sans préjudice du paragraphe 26 h) de l'article II du CTBT, doi-

vent être compatibles avec les manuels d'exploitation du SSI adoptés par la Commission préparatoire ("Manuels SSI");

b) Le Gouvernement du Royaume-Uni met à disposition tous les services publics appropriés, en conformité avec les manuels d'exploitation du SSI pour ce qui est des essais, de l'exploitation provisoire et, le cas échéant, de l'entretien des installations, conformément aux lois et règlements pertinents du Royaume-Uni, les frais étant à la charge du STP, conformément aux paragraphes 19 à 21 de l'article IV du CTBT et aux décisions budgétaires pertinentes de la Commission préparatoire;

c) Le Gouvernement du Royaume-Uni fait en sorte que, sur demande, les fréquences adéquates exigées pour les liaisons de communication nécessaires soient disponibles, conformément à la législation et aux règlements nationaux, ainsi qu'au tableau national d'exploitation du spectre;

d) Le Gouvernement du Royaume-Uni transmet les données enregistrées ou obtenues par toute installation du CID dans les formats et selon les protocoles devant être spécifiés dans le manuel d'exploitation de l'installation. Ces données sont transmises depuis la station concernée, par les moyens les plus directs et les plus économiques disponibles;

e) Sur demande du STP, des échantillons recueillis auprès des stations de surveillance des radionucléides sont transmis au laboratoire ou aux installations analytiques précisés par le STP. Le Gouvernement du Royaume-Uni stocke les données et les échantillons pendant au moins sept jours selon des normes approuvées par la Commission préparatoire;

f) Le Gouvernement du Royaume-Uni assure la sécurité physique des installations et du matériel associé, y compris les lignes de transmission des données, l'appareillage installé sur le terrain et les capteurs, les frais étant répartis conformément aux paragraphes 19 à 21 de l'article IV du CTBT et selon les décisions budgétaires pertinentes de la Commission préparatoire;

g) Le Gouvernement du Royaume-Uni fait en sorte que les instruments utilisés par toute installation soient étalonnés conformément aux manuels d'exploitation du SSI;

h) Le Gouvernement du Royaume-Uni avise le STP de tout problème qui se présente, en informant le CID de la nature du problème et du délai estimé pour le résoudre. Le Gouvernement du Royaume-Uni informe également le STP lorsque survient un événement anormal qui altère la qualité des données provenant d'une installation;

i) Le STP consulte le Gouvernement du Royaume-Uni sur les procédures que doit suivre le STP pour accéder à une installation en vue de vérifier le matériel et les liaisons de communication, et de procéder aux modifications nécessaires du matériel et autres procédures opérationnelles, à moins que le Gouvernement du Royaume-Uni n'assume la responsabilité de procéder aux modifications nécessaires. Le STP a accès à l'installation conformément auxdites procédures.

Article 12

Le Gouvernement du Royaume-Uni veille à ce que son personnel affecté à la surveillance de la station réponde dès que possible aux requêtes émanant du STP concernant les essais et l'exploitation provisoire, le cas échéant, de toute installation, ou la transmission

de données au CID. Ces réponses sont données dans le format précisé dans les manuels d'exploitation de l'installation concernée.

Article 13

Le caractère confidentiel de l'application du présent Accord est maintenu conformément aux dispositions pertinentes du CTBT et aux décisions pertinentes de la Commission préparatoire.

Article 14

Les frais de toutes les activités effectuées pour mettre en application le présent Accord sont pris en charge conformément aux décisions budgétaires pertinentes adoptées par la Commission préparatoire. En particulier, les frais associés aux essais, à l'exploitation provisoire, au besoin, et à l'entretien de toute installation, notamment la sécurité physique, le cas échéant, à la mise en application des procédures approuvées d'authentification des données, à la transmission d'échantillons s'il y a lieu, et à la transmission de données au CID à partir de toute installation, sont pris en charge conformément aux paragraphes 19 à 21 de l'article IV du CTBT et aux décisions budgétaires pertinentes de la Commission préparatoire.

Article 15

À la fin de chacune des activités énoncées dans l'appendice ou les appendices, le STP fournit au Gouvernement du Royaume-Uni l'assistance technique appropriée jugée nécessaire par le STP pour le bon fonctionnement de toute installation faisant partie du SSI. Le STP fournit également une assistance technique aux fins de l'exploitation provisoire et à l'appui de celle-ci, au besoin, ainsi qu'à l'entretien de toute installation de surveillance et des moyens correspondants de communication lorsque ladite assistance est requise par le Gouvernement du Royaume-Uni et ce, dans les limites des ressources budgétaires approuvées.

Article 16

La Commission préparatoire, les représentants, les membres du personnel et les experts jouissent au Royaume-Uni des statuts, privilèges et immunités prévus à l'annexe I.

Article 17

Au cas où surgirait un litige ou un différend entre les Parties en ce qui concerne l'application du présent Accord, les Parties se consultent afin de régler rapidement le différend. À défaut de règlement du litige ou du différend, l'une ou l'autre des Parties peut soulever la question lors d'une séance plénière de la Commission préparatoire afin d'en obtenir conseil et assistance.

Article 18

Les modifications apportées au présent Accord et l'ajout d'annexés supplémentaires sont convenus d'un commun accord entre les Parties. Les Parties peuvent également conclure des accords supplémentaires.

Article 19

L'annexe ou les annexes font partie intégrante de l'Accord et toute référence au présent Accord s'applique également à l'annexe ou aux annexes. Dans l'éventualité d'une contradiction entre une quelconque disposition d'une annexe et une disposition du texte principal du présent Accord, ce dernier prévaut.

Article 20

Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle le Royaume-Uni aura informé la Commission préparatoire que la législation nécessaire à son entrée en vigueur a été complétée. La date correspondante sera celle du jour de la réception de la communication. L'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires se voit accorder les mêmes droits et obligations que ceux dont jouit la Commission préparatoire en vertu du présent Accord. Un projet d'accord à cet effet sera préparé par le Gouvernement du Royaume-Uni et la Commission préparatoire. Le présent Accord restera en vigueur jusqu'à ce que l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires entre en vigueur.

En foi de quoi les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Vienne, le 12 novembre 1999, en langue anglaise.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

J. FREEMAN

Pour la Commission préparatoire de l'Organisation
du Traité d'Interdiction complète des essais nucléaires :

WOLFGANG HOFFMANN

ANNEXE I À L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LA COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR L'ORGANISATION DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES CONCERNANT LA CONDUITE D'ACTIVITÉS, Y INCLUS LES ACTIVITÉS DE CERTIFICATION DE VÉRIFICATION EN MATIÈRE DE SURVEILLANCE INTERNATIONALE DANS LE CADRE DU TRAITÉ D'INTERDICTION COMPLÈTE DES ESSAIS NUCLÉAIRES

Article premier. Emploi des termes

Aux fins de la présente annexe :

a) Le terme "Commission" s'entend de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires;

b) Le terme "Gouvernement" s'entend du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

c) L'expression "activités officielles" en rapport avec la Commission s'entend de ses activités administratives et de celles pouvant être entreprises en application du texte relatif à la création de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, annexé à la résolution du 19 novembre 1996 des États signataires du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires;

d) L'expression "Secrétaire exécutif" désigne le Secrétaire exécutif de la Commission;

e) L'expression "fonctionnaire" s'entend d'une personne désignée ou recrutée par la Commission pour un travail à plein temps et qui est assujettie au statut du personnel, à l'exception des personnes employées pour des services domestiques et des personnes recrutées localement et recevant un salaire horaire;

f) Le terme "représentants" s'entend des membres des États signataires du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires et, dans chaque cas, désigne les chefs de délégation, leurs suppléants et conseillers;

g) Le terme "experts" comprend les personnes, autres que les représentants et les fonctionnaires de la Commission qui réalisent des missions expressément autorisées par la Commission, y compris des personnes qui agissent ainsi sans compensation ou en détachement, ou au service de comités ou autres organisations subsidiaires de la Commission à la demande de la Commission.

Article 2. Interprétation

La présente annexe est interprétée en fonction de l'objectif principal visant à permettre à la Commission de s'acquitter de sa tâche, d'exercer ses fonctions et d'atteindre ses buts d'une manière complète et efficace.

Article 3. Personnalité juridique

La Commission possède la personnalité juridique au Royaume-Uni. Elle a notamment la capacité de contracter, d'acquérir des biens mobiliers et immobiliers et d'en disposer, ainsi que d'ester en justice.

Article 4. Biens, fonds et avoirs

1. La Commission, ses biens et avoirs, en quelque endroit qu'il se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, jouissent de l'immunité de juridiction, sauf dans la mesure où la Commission y a expressément renoncé dans un cas particulier. Il est entendu, toutefois, que la renonciation ne peut s'étendre à des mesures d'exécution.

2. Les biens et avoirs de la Commission, en quelque endroit qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, sont exempts de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation et de toute autre forme de contrainte exécutive, administrative, judiciaire ou législative.

3. Les archives de la Commission sont inviolables. Le terme "archives" s'entend de tous dossiers, correspondance, documents, manuscrits, photographies, films et enregistrements appartenant à la Commission ou détenus par elle, ainsi que de toutes les informations y contenues.

Article 5. Exonération fiscale

1. Dans le cadre des activités officielles de la Commission, celle-ci, ses biens et ses revenus sont exonérés de tous impôts directs du Royaume-Uni, y compris les impôts sur le revenu, sur les gains en capital et sur les sociétés. La Commission bénéficie du même dégrèvement fiscal s'agissant des taux extérieurs ou autres taxes ou taux locaux sur les locaux officiels de la Commission que celui qui est accordé à une mission diplomatique. Les taux ou autres impôts ou taxes sont en premier lieu payés par le Gouvernement et la partie perçue en rémunération de services particuliers rendus lui est remboursée par la Commission.

2. La Commission a droit au remboursement de la taxe à la valeur ajoutée perçue sur le prix d'achat des véhicules automobiles neufs, ainsi que du montant, lorsqu'il est nettement identifiable, de la taxe à la valeur ajoutée perçue sur le prix d'achat de biens ou de services représentant une valeur importante et nécessaire à l'exercice des activités officielles de la Commission. À cet égard, il est prévu que les demandes de remboursement ne pourront être présentées que pour les achats de biens ou de services fournis de façon répétée ou portant sur des quantités importantes de biens, ou occasionnant une dépense considérable. Il n'est accordé aucun remboursement pour des biens ou des services d'une valeur globale inférieure à 500 livres sterling.

3. La Commission bénéficie d'un remboursement de l'impôt sur les primes d'assurance et de la taxe sur les billets d'avion payés dans l'exercice de ses activités officielles.

Article 6. Exonération des droits de douane et d'accise

1. Les articles importés ou exportés par la Commission et nécessaires à l'exercice de ses activités officielles sont exonérés de tous droits de douane et d'accise et de toutes autres taxes (à l'exception des paiements représentant uniquement la rémunération des services) et sont exempts de toutes prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation du Royaume-Uni.

2. La Commission a droit au remboursement des droits (de douane ou d'accise) et de la taxe à la valeur ajoutée perçus lors de l'importation des hydrocarbures achetés par la Commission et nécessaires à l'exercice de ses activités officielles.

Article 7. Limitation des exonérations

Les exonérations en ce qui concerne les impôts, droits et autres charges au titre des articles 5 ou 6 ne sont pas accordées dans le cas de biens ou de services achetés ou importés pour usage personnel par un représentant, un fonctionnaire ou un expert de la Commission.

Article 8. Aliénation des biens exonérés

Les biens qui ont été acquis ou importés conformément aux articles 5 ou 6 ne peuvent être donnés, vendus, loués ou cédés de toute autre manière, à moins que les autorités appropriées en aient été avisées au préalable et que les droits et impôts requis aient été acquittés.

Article 9. Fonds, devises et titres

La Commission peut recevoir, acquérir et détenir tous types de fonds ou titres au Royaume-Uni et en disposer librement.

Article 10. Acheminement de publications et de communications

1. L'acheminement de publications et autres documents d'information expédiés par la Commission ou envoyés à celle-ci ne fait l'objet d'aucune restriction.

2. En ce qui concerne ses communications officielles et le transfert de tous ses documents, y compris le droit d'employer des codes, d'expédier et de recevoir sa correspondance par des courriers ou valises scellées, la Commission jouit d'un traitement non moins favorable que celui accordé par le Gouvernement à d'autres organisations internationales.

3. Aucune censure n'est appliquée aux communications officielles de la Commission.

Article 11. Représentants

1. Les représentants jouissent, pendant l'exercice de leurs fonctions officielles au Royaume-Uni et au cours de leurs voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion, des privilèges et immunités suivants :

a) L'immunité d'arrestation ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels et, en ce qui concerne les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions (même après l'achèvement de leur mission), y compris leurs écrits ou leurs paroles, l'immunité de toute juridiction; cette immunité ne peut cependant être invoquée dans le cas d'une infraction au code de la route commise par un représentant, ni dans le cas de dommages causés par un véhicule conduit par un représentant ou lui appartenant;

b) L'inviolabilité de tous les papiers et documents;

c) L'exemption, pour eux-mêmes et les membres de leur famille vivant avec eux, de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration, de tous frais de visas et de toutes formalités d'enregistrement;

d) Le droit de faire usage de codes et de recevoir des documents et de la correspondance par courriers ou valises scellées;

e) Les mêmes facilités en ce qui concerne les restrictions monétaires ou de change que celles qui sont accordées aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire;

f) Les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles accordées aux agents diplomatiques;

g) Tous autres privilèges, immunités et facilités compatibles avec la présente annexe et dont jouissent les agents diplomatiques.

2. Les privilèges et immunités décrits au paragraphe 1 ne sont accordés à aucun représentant du Gouvernement, ni à aucun citoyen britannique, citoyen du territoire britannique, citoyen britannique d'outre-mer ou ressortissant britannique (outre-mer).

3. Les privilèges et immunités sont accordés aux représentants afin de leur permettre d'exercer en toute indépendance leurs fonctions dans le cadre de la Commission. Un Gouvernement peut et doit lever l'immunité accordée à l'un de ses représentants dans tous les cas où, à son avis, l'immunité empêcherait que justice soit faite et celle-ci peut être levée sans porter préjudice aux objectifs pour lesquels elle a été accordée.

4. Les dispositions du présent article s'entendent sans préjudice des privilèges et immunités auxquels un représentant peut avoir droit au titre d'un autre accord international.

5. La Commission convient avec le Gouvernement des réunions auxquelles le présent article s'applique et communique au Gouvernement les noms des représentants à ces réunions avant leur arrivée au Royaume-Uni.

Article 12. Fonctionnaires

1. Les fonctionnaires au Royaume-Uni :

a) Jouissent (même après avoir quitté le service de la Commission) de l'immunité de juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions, y compris leurs écrits ou leurs paroles; cette immunité ne peut cependant être invoquée dans le cas d'une infraction au code de la route commise par un fonctionnaire, ni dans le cas de dommages causés par un véhicule conduit par un représentant ou lui appartenant;

b) Jouissent de l'inviolabilité de tous leurs papiers et documents officiels;

c) Jouissent, de même que les membres de leur famille vivant avec eux, de l'exemption de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration, de tous frais de visa et de toutes formalités d'enregistrement;

d) Bénéficient des mêmes privilèges en ce qui concerne les facilités de change que ceux accordés aux membres de missions diplomatiques de rang comparable;

e) Bénéficient, pour eux-même et leurs conjoints et membres de leur famille vivant avec eux, des mêmes facilités de rapatriement en temps de crise internationale que celles accordées aux agents diplomatiques.

2. En sus des privilèges et immunités précisés au paragraphe 2, le Secrétaire exécutif, ainsi que son conjoint et ses enfants mineurs jouissent des mêmes privilèges, immunités et facilités que ceux qui sont accordés aux agents diplomatiques, conformément au droit international.

3. La Commission communique au Gouvernement les noms des fonctionnaires avant leur arrivée au Royaume-Uni.

Article 13. Impôt sur le revenu des fonctionnaires

1. Les fonctionnaires sont exempts d'impôts sur les traitements et émoluments que leur verse la Commission.

2. Au cas où la Commission instituerait un régime de pensions et de rentes en faveur de ses anciens fonctionnaires, les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas auxdites pensions et rentes.

Article 14. Sécurité sociale

Les fonctionnaires, en ce qui concerne les services rendus à la Commission, ne sont pas soumis aux dispositions d'un régime de sécurité sociale institué par la législation du Royaume-Uni, à condition que ces fonctionnaires participent à un régime de sécurité sociale établi par la Commission ou à tout autre régime approuvé par le Gouvernement.

Article 15. Experts en mission

1. Les experts en mission pour le compte de la Commission (autre que des fonctionnaires visés à l'article 12), lorsqu'ils exercent des fonctions auprès de commissions ou lorsqu'ils accomplissent des missions pour la Commission au Royaume-Uni :

a) Jouissent de l'immunité d'arrestation ou de détention ou de saisie de leurs bagages personnels;

b) Jouissent (même après avoir cessé leur service auprès de comités ou l'accomplissement de missions pour la Commission) de l'immunité de juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions, y compris leurs écrits ou leurs paroles; cette immunité ne peut cependant être invoquée dans le cas d'une infraction au code de la route commise par un expert, ni dans le cas de dommages causés par un véhicule conduit par ledit expert ou lui appartenant;

- c) Jouissent de l'inviolabilité de tous les papiers et documents;
 - d) Aux fins de leurs communications avec la Commission, jouissent du droit de faire usage de codes et d'expédier et de recevoir des documents ou de la correspondance par courriers ou par valises scellées;
 - e) Bénéficient des mêmes facilités en ce qui concerne les restrictions monétaires ou de change que celles qui sont accordées aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire;
 - f) Bénéficient des mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles accordées aux agents diplomatiques.
2. La Commission communique au Gouvernement les noms des experts avant leur arrivée au Royaume-Uni.

Article 16. Objet des privilèges et immunités : levée

1. Les privilèges et immunités accordés à la présente annexe aux fonctionnaires et experts de la Commission ne sont accordés, non pas pour leur avantage personnel, mais afin de garantir leur indépendance dans l'exercice des fonctions qu'ils remplissent auprès de la Commission.
2. Le Secrétaire exécutif a le droit et le devoir de lever l'immunité (hormis la sienne) dans tous les cas où, à son avis, celle-ci empêcherait que justice soit faite et, le cas échéant, peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de la Commission. En ce qui concerne le Secrétaire exécutif, la Commission peut lever son immunité.

Article 17. Coopération

La Commission collabore en tout temps avec les autorités appropriées du Royaume-Uni afin de faciliter la bonne marche de l'administration de la justice et d'éviter tous abus auxquels pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités prévus à la présente annexe.

Article 18. Consultations et modification

À la demande de la Commission ou du Gouvernement, des consultations ont lieu au sujet de la mise en oeuvre ou de la modification de la présente annexe. Il pourra être donné effet à toute interprétation ou modification par un échange de lettre entre le Gouvernement et le Secrétaire exécutif agissant au nom de la Commission.

Article 19. Différends

Tout différend entre la Commission et le Gouvernement concernant l'interprétation ou l'application de la présente annexe qui ne peut être réglé par voie de négociation ou par toute autre méthode convenue est, à la demande de l'une ou l'autre partie, renvoyé pour décision finale à un tribunal de trois arbitres. L'un des arbitres est désigné par le Gouvernement. Le deuxième est désigné par la Commission. Le troisième, qui préside le tribunal, est dési-

gné par les deux premiers arbitres. Au cas où un arbitre n'est pas désigné dans les trois mois suivant la demande d'arbitrage, ou si les deux premiers arbitres ne peuvent s'entendre sur la désignation du troisième dans les trois mois suivant leur nomination, à la demande du Gouvernement ou de la Commission, le Secrétaire général de la Cour permanente d'arbitrage procède à la nomination ou aux nominations nécessaires.